

Hon. Mr. BUREAU: The clause does not say that the returning officer may appoint anyone temporarily. He may replace any registrar by appointing a successor, and the appointee alone has the right to get the papers.

Hon. Mr. PARADIS: No, not necessarily an appointee. A messenger could be authorized by the returning officer to receive the papers.

Hon. Mr. BUREAU: What would be the use, then, of appointing a successor? That is not the intention of the law. Would the returning officer give the messenger a note authorizing him to get all the documents from the ex-registrar?

Hon. Mr. MURPHY: Yes.

Hon. Mr. PARADIS: To be turned over to the new registrar.

Hon. Mr. BUREAU: The returning officer can act within the scope of his duties, but immediately he appoints a registrar he relinquishes the duties which belong to a registrar; and I claim he cannot go over the head of his appointee to do anything which is exclusively within the registrar's jurisdiction.

Hon. Mr. DONNELLY: After listening to the somewhat extended legal interpretation of the section, I take the liberty of moving that the right honourable the acting leader of the Government appoint a committee of three laymen to redraft this Bill.

Right Hon. Mr. GRAHAM: I should be eligible to act on that committee, I submit. As I see it, when a registrar is replaced by some other person, the returning officer, who is the responsible party, sends to this registrar who has been replaced and asks him to give up all the books and papers he has.

Hon. Mr. CALDER: He sends either the new appointee or someone else.

Right Hon. Mr. GRAHAM: He might send someone else, but whoever is sent would be authorized by the returning officer to receive the papers. It strikes me that is the meaning of the clause. Then the information, books and other documents would be transferred to the new appointee.

Hon. Mr. BUREAU: Transferred to the returning officer.

Right Hon. Mr. GRAHAM: It is his duty to transfer to the new registrar the papers that were formerly held by the registrar who has been replaced.

Hon. Mr. BUREAU: The section does not say so.

Right Hon. Mr. GRAHAM: I take the responsibility, Mr. Chairman, of moving that in the 29th line, Rule 15, page 19, the word "to" be omitted and replaced by the word "by."

The Hon. the CHAIRMAN: And after the word "same," in the 30th line, add the words "deliver or give"?

Right Hon. Mr. GRAHAM: Yes, put them both in and no damage will be done.

The amendment was agreed to.

Hon. Mr. PARADIS: With reference to the French version of the Bill, I have a number of amendments to make. There is no other way to do so than to move them one by one.

Right Hon. Mr. GRAHAM: Has my honourable friend the French version here?

Hon. Mr. PARADIS: Yes.

Right Hon. Mr. GRAHAM: It strikes me that it is the duty of the translators to see that the French and the English versions are in agreement.

Hon. Mr. BUREAU: Honourable gentlemen must not forget that both versions are official before the courts.

Right Hon. Mr. GRAHAM: Yes, one language is as official as the other. I think it is the duty of the translators to see that the Bill is properly translated.

Hon. Mr. WILLOUGHBY: I quite agree with the view of the right honourable the acting leader of the House. It is clearly the duty of the translators to give us a correct translation in French.

Hon. Mr. CASGRAIN: That is quite right. We are not translators.

Hon. Mr. MURPHY: If the translators were given a list of the errors, they could make the necessary corrections and time would be saved.

Hon. Mr. REID: Let the translators make the corrections before we pass the bill.

Hon. Mr. PARADIS: As an instance, I would draw attention to paragraph (c) on page 8, where there is an error in the French—

Hon. Mr. WILLOUGHBY: The French translation has not been circulated.

Hon. Mr. PARADIS: I have it.

Hon. Mr. WILLOUGHBY: But many honourable members have not got it.

Hon. Mr. PARADIS: The English version of section (c) on page 8 reads: